

4.11 Script for Administering English Language Arts/Literacy (ELA/L)

The administration script under Section 4.11 will be used for all sections for the ELA/L Test. On the first read through, Test Administrators are required to adhere to the scripts provided in this manual for administering the ELA/L assessment. Read word-for-word the bold instructions in each SAY box to students. You may not modify or paraphrase the wording in the SAY boxes. Some of the SAY boxes are outlined with a dashed line and should ONLY be read aloud if they are applicable to your students. Some directions may differ slightly by section and are noted within the administration script.

4.11.1 Grade 3 – ELA/Literacy – All Sections

The administration script under Section 4.11.1 will be used for all sections for the Grade 3 ELA/L Test. Refer to Section 4.10.1 for the administration script for all sections for the Grade 3 Mathematics Test.

On the first read through, Test Administrators are required to adhere to the scripts provided in this manual for administering the ELA/L assessment. Read word-for-word the bold instructions in each SAY box to students. You may not modify or paraphrase the wording in the SAY boxes. Some of the SAY boxes are outlined with a dashed line and should ONLY be read aloud if they are applicable to your students. Some directions may differ slightly by section and are noted within the administration script.

Section	Section Testing Time	Required Materials	Start Time	Stop Time
Sections 1–3	Grade 3: 75 Minutes	• Test booklets • Pencils • Scratch paper		
End of all sections – Students Stop				

Instructions for Preparing to Test

Diga	Hoy vas a hacer la evaluación de ELA/Alfabetización. No puedes tener ningún dispositivo electrónico no aprobado en tu escritorio. No se permiten hacer llamadas, enviar mensajes de texto ni tomar fotografías. Si en este momento tienes cualquier dispositivo electrónico, como teléfonos celulares, apágalo y levanta la mano. Si descubren que tienes un dispositivo electrónico no autorizado durante la evaluación, es posible que no recibas calificación.
-------------	--

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow your school/LEA policy) and store it until the section is complete. Certain electronic devices may be allowed for accommodations purposes only during testing. Please contact your Test Coordinator if you have questions regarding electronic devices.

Diga	Siéntate en silencio mientras distribuyo los materiales del examen.
-------------	--

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility/accommodations tools, if needed for certain students. Then, distribute test booklets.

Diga	Si se trata de la Sección 1: Escribe tu nombre y apellido en la parte superior del cuadernillo de pruebas, en el recuadro A. Si se trata de la Sección 2: Verifica que tu nombre y apellido estén escritos en la parte superior del cuadernillo de pruebas, en el recuadro A.
--------------------	---

Make sure each student has written their name on the test booklet. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet that belong to them.

Diga	Este es el final de las instrucciones de tu cuadernillo de pruebas. Cuando veas un cartel de CONTINÚA en tu cuadernillo, podrás pasar a la página siguiente. Cuando llegues al cartel de PARA en tu cuadernillo, NO continúes hasta que se te indique. En la pizarra se muestran ejemplos de los carteles de CONTINÚA y PARA. Si terminas temprano y has revisado por completo tu trabajo en esta sección, levanta la mano y recogeré los materiales de tu examen. Una vez que haya recolectado tus materiales, no podrás volver a pedirlos.
--------------------	--

Read from OPTION A, B, or C below based on your local policy (refer to your School Test Coordinator).

Diga	OPCIÓN A Después de que haya recolectado los materiales de tu examen, siéntate en silencio hasta que termine la sección.
	OPCIÓN B Después de que haya recolectado los materiales de tu examen, dejaré que te retires.
	OPCIÓN C Después de que haya recolectado los materiales de tu examen, puedes leer un libro u otros materiales permitidos hasta que la sección haya finalizado.

Diga	¿Tienes alguna pregunta?
--------------------	--

Answer student questions.

Diga	Tendrás . . . (Seleccione la sección que se está administrando) Sección 1 de 3.º grado: 75 minutos Sección 2 de 3.º grado: 75 minutos Sección 3 de 3.º grado: 75 minutos . . . para completar esta sección. Te avisaré cuando falten 10 minutos para terminar el examen. Pasa a la página siguiente. Ya puedes comenzar a trabajar.
--------------------	---

Write the starting time and stopping time in the timing box (Figure 3.0 Timing Box Example).

Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (Section 4.6.2).
- Collect test materials as students complete testing (Section 4.8.1).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.”
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to Section 4.6.4.
- Ensure students do not move on to other sections.

Instructions for Taking a Break During Testing

The following are permitted during test sessions at the discretion of the Test Administrator:

- One stretch break of up to three minutes for the entire classroom during testing for each section. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks during testing (do not adjust stop time).

The following security measures must be followed:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or breaks during testing.
- Students are not permitted to use electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand and stretch break during the section:

	Por favor, deja el examen, coloca el papel borrador en tu cuadernillo de prueba y cierra el cuadernillo. Haremos un descanso en silencio de estiramiento de tres minutos. No se permite hablar.
---	---

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

	Abre tu cuadernillo de prueba y continúa el examen.
---	---

Instructions for When 10 Minutes of Section Time Remain

When 10 minutes of section time remain,

	Te quedan 10 minutos.
---	-------------------------------------

Continue to actively proctor while students are testing.

Instructions for Ending the Section

When the section time is finished, read the following optional SAY box if there are students still actively testing.

Diga

Deja de trabajar. El tiempo para el examen ha terminado. Cierra tu cuadernillo de pruebas.

Verifica que tu nombre esté escrito en tu cuadernillo. Recogeré los materiales de tu prueba.

- Collect test booklets, scratch paper, testing tools, and accessibility/accommodations tools (as needed) from students.
- Return all test materials to your School Test Coordinator. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your School Test Coordinator.

If you are administering more than one section in the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break, stretch break) or extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the script to move on to the next section.

4.11.2 Grades 4 – High School School ELA/Literacy – All Sections

Section	Section Testing Time	Required Materials	Start Time	Stop Time
Sections 1 – 3	Grades 4 – 10: 90 Minutes	• Test booklets • Answer documents • Pencils • Scratch paper		
End of all sections – Students Stop				

Instructions for Preparing to Test

Diga

Hoy vas a hacer la evaluación de ELA/Alfabetización.

No puedes tener ningún dispositivo electrónico no aprobado en tu escritorio. No se permiten hacer llamadas, enviar mensajes de texto ni tomar fotografías. Si en este momento tienes cualquier dispositivo electrónico, como teléfonos celulares, apágalo y levanta la mano. Si descubren que tienes un dispositivo electrónico no autorizado durante la evaluación, es posible que no recibas calificación.

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow your school/LEA policy) and store it until the section is complete. Certain electronic devices may be allowed for accommodations purposes only during testing. Please contact your Test Coordinator if you have questions regarding electronic devices.

Diga

Siéntate en silencio mientras distribuyo los materiales del examen.

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility/accommodations tools, if needed for certain students. Then, distribute test booklets and answer documents.

Diga

Si se trata de la Sección 1: **Escribe tu nombre y apellido en la parte superior del cuadernillo de pruebas y el documento de respuestas en el recuadro A.**

Si se trata de la Sección 2 o 3: **Verifica que tu nombre y apellido estén escritos en la parte superior del cuadernillo de pruebas y del documento de respuestas, en el recuadro A.**

Make sure each student has written their name on the test booklet and answer document. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet and answer document that belong to them.

Instructions for Administering Each Section

Diga	Usando los rótulos en el borde de la página, abre tu cuadernillo en la primera página de la Sección __ (completar la sección correspondiente) y sigue mi lectura de las instrucciones. NO pases la página hasta que yo lo indique. Hoy vas a hacer la Sección __ (completar el número de sección correspondiente) de la prueba de ELA/Alfabetización de __ grado (completar el grado correspondiente). Lee cada fragmento y cada pregunta. Luego, sigue las instrucciones para responder cada pregunta. Marca tus respuestas completando por completo los círculos en tu documento de respuestas. No hagas marcas de lápiz fuera de los círculos. Si necesitas cambiar una respuesta, asegúrate de borrar por completo la primera respuesta. Una de las preguntas te pedirá que escribas una respuesta. Escribe tu respuesta en el espacio correspondiente en tu documento de respuestas. Asegúrate de mantener tu respuesta dentro del espacio proporcionado. Solo se calificarán las respuestas escritas dentro del espacio proporcionado. Si no sabes la respuesta a una pregunta, puedes pasar a la siguiente pregunta. Si terminas antes, puedes revisar tus respuestas y cualquier pregunta que no hayas respondido en esta sección ÚNICAMENTE. No continuar después de la señal de parar.
Diga	Este es el final de las instrucciones de tu cuadernillo de pruebas. Cuando veas un cartel de CONTINÚA en tu cuadernillo, podrás pasar a la página siguiente. Cuando llegues al cartel de PARA en tu cuadernillo, NO continúes hasta que se te indique. En la pizarra se muestran ejemplos de los carteles de CONTINÚA y PARA. Si terminas temprano y has revisado por completo tu trabajo en esta sección, levanta la mano y recogeré los materiales de tu examen. Una vez que haya recolectado tus materiales, no podrás volver a pedirlos.

Read from OPTION A, B, or C below based on your local policy (refer to your School Test Coordinator).

	OPCIÓN A Después de que haya recolectado los materiales de tu examen, siéntate en silencio hasta que termine la sección.
	OPCIÓN B Después de que haya recolectado los materiales de tu examen, dejaré que te retires.
	OPCIÓN C Después de que haya recolectado los materiales de tu examen, puedes leer un libro u otros materiales permitidos hasta que la sección haya finalizado.

	¿Tienes alguna pregunta?
---	---------------------------------

Answer student questions.

	Tendrás 90 minutos para completar esta sección. Te avisaré cuando falten 10 minutos para terminar el examen. Pasa a la página siguiente. Ya puedes comenzar a trabajar.
---	--

Write the starting time and stopping time in the timing box (Figure 3.0 Timing Box Example).

Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (Section 4.6.2).
- Collect test materials as students complete testing (Section 4.8.1).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.”
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to Section 4.6.4.

Ensure students do not move on to other sections.

Instructions for Taking a Break During Testing

The following are permitted during test sessions at the discretion of the Test Administrator:

- One stretch break of up to three minutes for the entire classroom during testing for each section. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks during testing (do not adjust stop time).

The following security measures must be followed:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets and answer documents must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or breaks during testing.
- Students are not permitted to use electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand and stretch break during the section:

Diga

Por favor, deja el examen, coloca el papel de borrador en tu documento de respuestas, coloca el documento en el cuadernillo de pruebas y cierra el cuadernillo. Haremos un descanso en silencio de estiramiento de tres minutos. No se permite hablar.

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and answer documents and continue testing where they left off.

Diga

Abre tu cuadernillo de pruebas y documento de respuestas y continúa el examen.

Instructions for When 10 Minutes of Section Time Remain

When 10 minutes of section time remain,

Diga

Te quedan 10 minutos.

Continue to actively proctor while students are testing.

Instructions for Ending the Section

When the section time is finished, read the following optional SAY box if there are students still actively testing .

Diga

Deja de trabajar. El tiempo para el examen ha terminado. Cierra tu cuadernillo de pruebas y documento de respuestas.

Verifica que tu nombre esté escrito en tu cuadernillo y documento de respuestas. Recogeré los materiales de tu prueba.

- Collect test booklets, answer documents, scratch paper, testing tools, and accessibility/ accommodations tools (as needed) from students.
- Return all test materials to your School Test Coordinator. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your School Test Coordinator.

If you are administering more than one section in the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break, stretch break) or extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the script to move on to the next section.